

رُهفانه ی

خه مه کاف هان

عبدالرزاق شانی

فوتبۆلۆری چینی

(په پار)

insititut kurde de paris

خه سه کافي هان (۱۱۵۰ - ۱۲۶۷ ز) باسي نه ريت و

(شانو يه تي کوئي چين) هه

خه سه کافي هان نه فان يه کي چيني يه ده گه رتته و يه سه رده سي

سئي يه سي دراماي چيني (۱۱۵۰ - ۱۲۶۷ ز) باسي نه ريت و

~~هيو و يه و شت ده کا . هان نه چيني يه سي نه ريت و يه سه رده سي~~

نه گه دگي چين ها و ديري کري
نه واکيري نيستمانه روه که دغرض ده بياريري

هه م تا چيد يه سير و ويه له هه رود او يکي هيو به ختگري کيري چيني

دري ته تلمره داکره که کان بووه به سا کا ريکي نه فان يه جو نه ره نه فان و
ويته کي تان و چي و ونوساني چين له هه ده سي يه يه سال يه سي

نا منه وه يه ما و ي هه هزار سال زياتر گو ي نه م کيره بووه به

يه رستگايه کي هه يه گه ش و هه يته به هاري که نه ته نفوري

ها و ين دنه زياتي نه کار ي تن نه کار و بيه و ي نه م کيره

نه تمانه روه ته تمانه که هه چي هه چي هه گانه روه کي
دا کو تاره فنا پر رتته وه و تزداني

هه م شانو يه ده رباره ي قاره مانبي مير کيري به ناري (چاو - کين) ده دوي

ترا چيد يه که نه ربه بي ته نلک و چهل نه کوي کوي دي له هه

په رده يه که تر نو يه ري هه کي دينه هه شانو و به کوي باسي (روان) ده

فقايان ده که ن خان ي ته تلمره کان به جه ما و ي هه کانه ده لره که

هه نگا و هه کافي بيون به توقينه ري دانستواني شانشيني چين نه گه

شاي چين (هان) - شير اتور نه و دا خوز يه ي لري دا و اکرا و هه

سره کچ (چاو - کين) که خا کي چين به توره که داده بيدي به م يته راره

هان شانو که به چين دلي يه له هه مان کاترا هه روه و زيراني شير اتور

هان ويته هه شانو نه م نو يه هه رولي هکافي يه روه لات

ده سني - بيا و خراي ترا چيد يه که به به جه ما و ي هه کانه ده لري

کلرداري من هه که تاندي به روه که کان و يته کري فه مانه روه کافي

هوان خوار خطيه ني هاني (شير اتور) ده دا که بيا و هه قور له کان و

او تر که هه لاني ده و روي اده رکا و دور يان بخات و هه کافي فوي به

به زم و ره زم و گوراني و مه ي او نافرت ني اته هه ده م هوره ده تو افتم
نه سودي هقم به هيز تر بله م پاس نه و

چیلدا ھے پئی ، له ئیتا به دوو له ئم میر- کیره ھیں منہ .
 له به رتہ به کہم مہ رہن مہ روست مارہ کردنی تہ و
 میر- کیره به ، یا انہ پئی ہی فوئی پئی بو نا و دہ وار ، یا ھے تہ ت
 دہ کہ مہ مہ کوشک شیرا تور .

(بہ رتہ پئی کوشک شیرا تور)

مشتا دوو بارہ واین له ناو کوشک شیرا تور دا ، داوا کردنه کی
 خان دراوہ به شیرا تور ، شیرا تور نه دہ توانی داوا کہ ره ت
 بکاتہ و و نه دہ توانی وار له میر- کیره پئی چونکہ تہ وه توهی
 فوئس دہ وئی ، نا توانی لئی دور بکیر تہ و . له لایه کی تر تہ و
 مشتمان و گه له کی فوئس دہ وئی و نایه وئی بکیر دہ رتہ پئی کی
 بنگانہ و . سنجالہ به رتہ وئی تا وئی ^{بہ نام کوشک شیرا تور} خان بنگالہ فئس ، پئی
~~فئس~~ دہ لئی « ما و به ک لایان مہ ستر و تا بتو این
 کو بخت و ریزانین تہ نجوم فی شیرا توریت صیرا بار دہ دن . »
 له کا تنگدا کہ شیرا وئی خان له مہ سانه وه دایه ، جا و- کین .
 بریاری تہ وه دہ دا کہ فوئی برا به دہ ستر و بو تہ وهی خان تہ تہ و
 ھترس نه کاتہ مہ و لائتہ کی و دہ لئی « بیوتہ له مہ
 میر- کیره کہ لائتہ وازی پئی له پیناوی وزگار کردنی ولادت . »
 شیرا تور له مہ پیناوی دوو دہ دہ بی ، به لام را وئر کاره کانی تہ م
 فوئس ختکردنه ی جا و- کین به ستر دہ کہ ن و دہ لئی « تہی خارہن شو
 سوزی فوئس به امبه ر تہ م کیره بشاره وه له پیناوی فوئس ویتی

بیتمانه که تدا .»

ھه موی نیک پیا ، شیرا تور به نادلی به وه ~~بکیر~~ به لئین دہ دا و میر- کیره
 به خه بیکی زوره و دمت دہ به فوئس کوشک و نه و در ھه چه منہ عن له پیناوی
 مشتماندا ختم له شیرا تور دوو ختہ و ، به لام سن ھه ر دت سوزی
 بیتمان و شیرا تور م .»

XXXXXX

(په رده ی ښځم)

له م دیمه نه دا ښیراوی خان ده په وی ښیر- کیر پیاوړه لئ «
خانم .. بیوره .. تلکات لئ نه کم هغرا که .. کاسمان پرش هه ښیراوه و
هه و دایه ت و تار بکه «

ښیر- کیرا مه خانم .. له پيدا وینه ی ښیراوم بوو به ښوی نه که ښځم ،
که هې ښځا وینه ی استه قینه مه به وه و لانه وازیم ده بیا هه . وادیاره
هغو ښیراوی بو من نه ما توره ، پاداشتی جوانی لانه وازی و نه که بجه به .
خانم تلکات لئ ده کم . پادامه رښین نه به له بکه ..
ښیراوی : هغو باره . تلکات لئ ده کم . هه هه هه هه هه کاسمان
ښیر- کیرا : هغو ښیراوی ناکام بو خان .. هه هه هه هه هه کاسمان
لیزه به هېا ده هغلم .. بو نه وه ی که که ښیراوی خان ، له هغلم زیاتر

ښیراوی تر به ښځم نه یی
که ده روا ښیراوی توره ته هه یا لئ خولو لئ ~~هغه هې ښوی هه وه ده لئ~~
«کازاترین هه بار له ولله که ماندا .. ښځا ده رښو .. چونکه هغه نه و بوو
که ویرای به راصه ر چاره نورو بڼه ستی و هغوی به هت بکا ..
راویز که ران : که وره .. نه وه ښځه یاد ی نه و کیرا ~~هغه هې ښوی هه وه ده لئ~~ مه که ...
ښیراوی توره نه د .. یاد ی نه و کیرا هه بیه لیزه ده ستی .. هم نه و
وینه که ی له کور کدا دایه ښیراوی و ~~هغه هې ښوی هه وه ده لئ~~ هه تا هه تا په له ښیراوی نه و
گرداره قاره مانه ی دا ده یی ~~هغه هې ښوی هه وه ده لئ~~ ښیراوی

(په رده ی ښځم)

ښیر- کیرا له ښیر چارډیری ښیراوی خاندا له هه که نار ی روو باری
یا حور دایه به زئی .

ښیر- کیرا : ښیره کوئی به ؟
ښیراوی : ښیره ښیراوی هه ډیری ره هه ، هغوری ښیراوی ناوچه ی
نه ته رو چین ه .

ښیر- کیرا : نه ی هم پیاوړه کوئی به ؟

ښیراوی : خان ی هه زئی ته ته ره و ښیردی ښیراوی ته .
ښیر- کیرا : (که خان په راځی مه ی ښیرکه ش ده کا) من هه ر بو
ښیراوی هان ده هغه وه ، نه مه روا ترین ښیرکه له م جیل نه دا چونکه
چاوه ری ی ده ښم له جیل ی داها تودا .
له پر هغوی هه کده داته ناو روو باره که وه ، خان به په روښه وه دپه وی

زگار ی بکا به لام به یی سور
خان ا بالیوزی هه م هغرا و ښیراوی توره به لئین هغوی هغیا به دی .

7
سیرتوری داوی هیمی کی ناکم ، بهر بهر کاسنیان که که ل
سیرتوری هاندای سود نورو ، لیله به دوا برایتی و ناستی ده که وینه
نیوانان ، به نام بهر بهر هیره زیری هان ، واده که وینه که خیانه تی
له هر دوو لمان کردوه ، له بهر نه وه ره وانه ده که به وه بو سیرتور
بوته وه سزی ره وای هوی بیینی

(په دهی هه وته م) x x x x
سیرتوری هان ، بی نه وهی ناگای له مردی چاو - کن بیی ، له به سزگی
کوره کلا یادی سیر - کوره کاته وه ، هه و الووه له کوره کلا
سیرتوری سیرتوری کوره به خیال له بهر ده صیا ده رده که وهی
سیرتوری کوره به ریای برام بوته وهی هیرشی درینده کان
له نیستان دوو پنه مه وه ، به نام تو انیم فقم ده ر بار بکیم و
بکه رتیه و پاوه ش خاوه ش کوی مه زلم
سه بار نیکی ته ته ر : (له هه یال که دا ده رده که وهی) له کاتیکدا چاو م
چوو هه و ، نه م خاوه ده ر بار نیکی به نام من کورته وه و ریتاش
له که ل هه و ده سیرتوری و ده سیرتوری و ده سیرتوری و ده سیرتوری

کادار ده بیته وه ،
سیرتور : (زوو هاته وه زوو هاته وه)
قیره ی تاره کوی ده یی)
با سوری کوره که تا هه تا به ناب سیرتوری وه - بزور بووه و
ده نگی سیرتوری کوره که تا هه تا به ناب سیرتوری وه - بزور بووه و

بوم نا که رتیه وه ...
ده روه که به کی وه لای نه و بیره نا فوئانه بهر اته وه ... په یام بهری
هه رانی مردی سیرتوری بوته هینی ، (در که هه عوری به هوی
کرداری هانی سه ره که ره زیر اته وه هاته وه)
ده کا و داوی برایتی و ناستی نیوان دوو ده وکته ده کا ،
سیرتور : سه ری خائن بیرن و بیکه ن به دیاری به سزگی سیرتوری
فری انیم له مه دوا لوقه هه خوری ته ر خان ده که م ، که لای یازی ری انیم
له هه لوه لینه به ... چونکه فوئنه وستی لای و یقیم مرد ... به نام یادی
خدا به ختکون یا دیگر نه مه بیوتنه
سه وزی